





LIST OF COMPONENTS

- 01 // Ignition trigger
- 02 // Stainless steel blade, cut Ø30 mm
- 03 // Improved ergonomic system
- 04 // BRUSHLESS brushless motor

TECHNICAL DATA

Rated voltage: DC 20V
Diameter: 30 mm
Max. Power : 540W
Size (Bare Machine):
 300 x 115 x 70 (L x W x H)
Working time: 1 hora / 2 Ah

LITHIUM BATTERIES (COMPATIBLES)

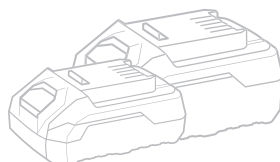
20 V
1.5Ah*
 (not included)

20 V
2.0Ah*
 (not included)

20 V
4.0Ah*
 (not included)

20 V
6.0Ah*
 (not included)

20 V
8.0Ah*
 (not included)



CHARGING PROCEDURE



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

1. RECHARGING BATTERIES

A) CHARGING THE BATTERY

To the Li-ion battery installed in the machine. Do not use another battery charger.

The Li-ion battery is protected against deep discharging. When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The chuck no longer rotates. In a warm environment or after heavy use, the battery pack may become too hot. Allow time for the battery to cool down before recharging.

B) IMPORTANT NOTES FOR CHARGING THE BATTERY

The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be charged for 1 hour before using the first time!

C) CHARGING (SEE A)

Plug the charger plug into a suitable mains socket, and the indicator light will show green. Then insert the battery pack into the charger, the indicator light will become red to red to indicate that charging is taking place.

a. Connect the power cord of the charger with a wall socket. The charger LED turn green

b. Slide the battery as far as it will go into the charger, by inserting the battery terminal into the suitable opening of the charger.

c. The charging LED turn red, and the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

d. When with about 30% capacity, the battery three LEDs start flashing continuously from one to another.

e. When with about 50% capacity, one battery LED keep shining and two other LEDs start flashing continuously from one to the other.

f. When with about 75% capacity, two battery LEDs keep shining and the other LED start flashing continuously.

g. When finish charging, three battery LEDs keep shining for about 10 minutes and then turn off.

After charging 30 min (2.0 Ah), the battery will be fully charged. When fully charged, the light(a) will turn to green. Unplug the charger plug from the wall socket, the tool is ready to use.

/ A /



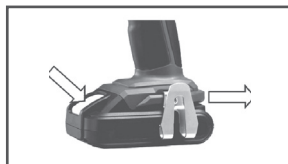
!WARNING!

When battery charge runs out after continuously use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the battery to cool down before re-charging to achieve the full charge.

2. TO REMOVE OR INSTALL THE BATTERY PACK (SEE B)

Locate button on front of the battery pack. Depress the button to release and slide it out from the tool. After recharge, insert back into the tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

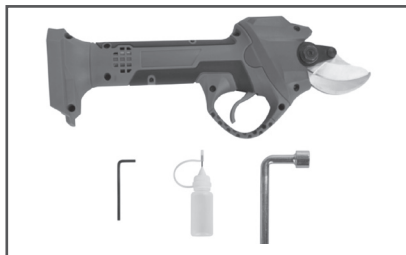
/ B /



OPERATING INSTRUCTIONS

PACKING LIST

1. Cordless limb trimmer
2. Accessories



PERFORMANCE DESCRIPTION

This product is a battery-powered electric pruning shears, which is composed of fixed blade, movable blade, lithium battery, charger, and other components. It is mainly used for cutting and pruning grafted fruit branches below 30 mm and for pruning and harvesting from many orchards. It is simple and convenient to use, which is 8 to 10 times the efficiency of traditional manual pruning, and the quality of pruning is significantly higher than that of traditional manual scissors.

Read all safety warnings and operating instructions carefully.

Failure to follow the relevant warnings and instructions can cause electric shock, fire, and severe burns.

Do not use or expose the fruit branches to rain

When operating the fruit branch shears, keep your hands away from the cutting area to avoid injury.

INSTRUCTIONS BEFORE USE:

1. Confirm the battery level before use.
2. When the scissors are not in use, make sure the scissors and power supply are disconnected. In particular, remember to disconnect the power supply to the scissors during the refuelling, grinding, and blade replacement process.
3. Check blade tightness before use.

INSTRUCTIONS

1. Open the package and insert the battery into the battery insertion port of the electric scissors.



2. Move the button to the left.



3. Squeeze the trigger twice to enter the active state.



4. Normal cutting: press the trigger, the blade closes, release the trigger and the blade opens. Keep holding the trigger for 3 seconds, the buzzer starts to sound, and the blade will close.

5. Before working, press the trigger at intervals to check the unloaded sheet several times to see if it is normal.

6. Begin work after it has been verified that it is normal.

GENERAL SAFETY RULES



WARNING!

Read all instructions. Failure to comply with these instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your live (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

1 Work area

- 1) Keep the work area clean and well lit. Untidy or dark areas cause accidents.
- 2) Do not use in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power

tools create sparks that can ignite dust or fumes.

- 3) Keep children and bystanders away during use. Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

- 1) Never modify the plug. Do not use adapters. Unmodified plugs and corresponding sockets will reduce the risk of electric shock.
- 2) Avoid contact of the body with grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk.
- 3) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water will increase the risk of electric shock.
- 4) Never use the cord to carry, pull or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) When using a power tool outdoors, use an appropriate extension cord. Use of an outdoor power tool cord reduces the risk of electric shock.
- 6) If use of a power tool in a wet location is unavoidable, use a RCD protected supply. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 Personal Safety

- 1) Stay alert and use common sense. Do not use while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention in its use can cause serious personal injury.
- 2) Always wear eye protection such as dust mask, non-slip safety shoes, helmet or hearing protection. Proper equipment will reduce personal injury.
- 3) Make sure the switch is in the off position. Carrying power tools with your finger on the trigger or plugging them in directly invites accidents.
- 4) Remove any adjusting key before turning the power tool on. A spanner left attached to a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- 5) Maintain posture and balance at all times. This allows better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) Dress appropriately. Do not wear inappropriate clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- 7) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that they are connected and used correctly. The use of these devices can reduce the risks related to dust.

4 Electric tool, use with care

- 1) Do not force the tool. Use only for your application. The right power tool will do the job better and safer at the right speed.
- 2) Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) Disconnect from power source and/or remove battery pack before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the

power tool or these instructions to use it. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect operation. If damaged, it must be repaired before use. Many accidents are caused by poor maintenance.
- 6) Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are easier to control.
- 7) Use the power tool, accessories, etc. according to these instructions, taking into account the working conditions and the work to be done. Use of the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

5 Use and Care of Battery Power Tool

- 1) Make sure the switch is off before inserting the battery. Inserting the battery into the tools that have the switch on causes accidents.
- 2) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is not suitable for a type of battery may create a risk of fire.
- 3) Use power tools only with specifically designated batteries. Use of any other battery may create a risk of injury and fire.
- 4) When the battery is not in use, keep it away from other metal objects such as paper, paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, which can be connected from one terminal to another. Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
- 5) Under abusive conditions, the battery may leak fluid; avoid contact. If the liquid comes in contact with your eyes, seek additional medical help. Liquid injected into the battery may cause irritation or dangerous burns and garves.

6 Service

Have a qualified technician repair your power tool using only identical replacement parts. This will ensure that safety is maintained.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Do not cut branches that exceed the working range of the scissors, do not cut non-plant materials such as metals and stones, and do not use a vise to hold the tool. If the blade is worn or damaged, please replace it in time.
2. Keep the device clean, wear clean clothing to clean the electric pruning shears, battery pack and charger (do not use corrosive or solvent-based cleaners), and use a soft brush or dry clothing to clean the dust on the scissors head.
3. Do not immerse branch trimmers, battery packs, and chargers in any liquid, such as water.
4. Use the device according to the instructions. Do not use if the tree trimmer, battery, or charger are damaged.
5. If the switch does not work, do not use the tree trimmer. Branch trimmers that cannot be controlled with the switch are dangerous and must be repaired.

6. Make sure the switch is off when making any adjustments, such as replacing accessories or storing the machine. Any protective measure will reduce the risk of accidental activation of the machine.

7. Store the machine out of the reach of children and do not allow it to be used by persons who are not familiar with it or the user instructions. It is dangerous for inexperienced users to operate the device.

8. When using the tree trimmer and accessories, follow the instructions and methods closely. Pay attention to the work environment and the work to be done.

9. After use, clean the movable knife and fixed knife first. Then apply lubricating oil or motor oil to the contact part to keep the blades sharp. It can help reduce drag on next use and extend blade life.

ABNORMAL CONDITIONS AND HANDLING METHODS

1. When accidentally placing an object without intending to cut yourself into the incision, immediately release the trigger and the blade will automatically return to the open state.
2. When the branch is too hard, the trigger should be released in time and the blade will automatically return to the open state.

MAINTENANCE

REFIT THE BLADE

Disconnect the battery pack from the machine before this operation.

The blades require refuelling twice a day.

Keep the blades open during refuelling.

1. Remove the countersunk screw before refuelling.



2. Squeeze the oil from the oil bottle into the fill hole.



3. Operate the unloaded machine several times to distribute the lubricant evenly.

4. Tighten the countersunk head screws.



ADJUSTING THE BLADE TENSION

Disconnect the battery pack from the machine before this operation.

Check blade tightness each time before use. Properly tightened blades will not move left to right. Also, if the blades are properly tightened, the scissors will save more labour when cutting.

1. Use a tool to loosen the screw counterclockwise



2. Use a hex wrench to tighten the locknut until it is snug, without overtightening.



3. Tighten the countersunk head screws clockwise and check the blades as usual.



Note: When the blades are closed, the blades must not swing sideways. The lateral swing is an abnormal state. The lateral oscillation will create a gap between the two blades, causing the gear teeth to not mesh properly and damaging the mechanical structure.

HOW TO CHANGE THE BLADE

Disconnect the battery pack from the machine before this operation.

1. Remove the screw.
2. Use the special tool provided to loosen the custom screw nut.
3. Use the special tool provided to loosen the hex head bolts.
4. Remove the top cover.
5. Remove the gasket.
6. Remove oscillating tooth and replace blade.
7. Add the proper amount of lubricating oil to the oil tank.
8. Reinstall the oscillating tooth and gasket.
9. Reinstall the custom nut and secure with the tool provided.
10. Reinstall the countersunk head screws and tighten.
11. Replace the top cover and secure with screw.

HOW TO PACK THE MACHINE AFTER USE

1. Keep pressing the trigger, the buzzer will sound long, release the trigger, the blade will no longer open.
2. Turn off the power and remove the battery.
3. Organize, clean, pack.

PROBLEM SOLUTION

1. SHEARING FORCE BECOMES LOW

Check if the battery level is too low.

2. ABNORMAL COMMUNICATION

Check whether the cable connectors of each part are loose.

3. ABNORMAL OPENING

Check the power, if there is no problem, send it to the local dealer for repair.

4. CORTOCIRCUITO DEL CABLE DEL MOTOR

Envíelo al distribuidor local para su reparación.

5. MOTOR WIRE OFF

Send it to the local dealer for repair.

6. CONTROL BOX FAULT

Send it to the local dealer for repair.

SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Indoor use only



Do not expose to rain or water



Do not burn



Do not dispose of batteries.
Return exhausted batteries to your local
collection or recycling point.

VATTON®

ENGLISH



LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Gatillo de encendido
- 02 // Cuchilla inox., corte Ø30 mm
- 03 // Sistema ergonómico mejorado
- 04 // Motor BRUSHLESS sin escobillas

DATOS TÉCNICOS

Voltaje nominal: DC 20V

Diámetro: 30 mm

Potencia máxima: 540W

Tamaño (máquina descubierta): 300 x 115 x 70 (L x W x H)

Tiempo de trabajo: 1 hora / 2 Ah

BATERÍAS LITIO (COMPATIBLES)

20 V
1.5Ah*
(no incluida)

20 V
2.0Ah*
(no incluida)

20 V
4.0Ah*
(no incluida)

20 V
6.0Ah*
(no incluida)

20 V
8.0Ah*
(no incluida)



PROCEDIMIENTO DE CARGA



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

1. RECARGA DE BATERÍAS

A) CARGANDO LA BATERÍA

Sobre la batería de litio instalada en la máquina. No use otro cargador de batería. La batería está protegida contra descargas profundas. Cuando la batería está vacía, la máquina se apaga mediante un circuito de protección: el mandril ya no gira.

En un ambiente cálido o después de un uso intensivo, la batería puede calentarse demasiado. Permita que la batería se enfríe antes de recargarla.

B) NOTAS IMPORTANTES PARA CARGAR LA BATERÍA

La batería de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

C) CARGA (VER A)

Conecte el enchufe del cargador a una toma de corriente adecuada, y la luz indicadora se mostrará verde. Luego inserte la batería en el cargador, la luz indicadora se volverá roja para indicar que se está cargando.

a. Conecte el cable de alimentación del cargador con una toma de corriente. El LED del cargador se vuelve verde.

b. Deslice la batería hasta el tope en el cargador, insertando el terminal de la batería en la abertura adecuada del cargador.

c. El LED de carga se vuelve rojo, y los tres LED de la batería comienzan a parpadear continuamente de uno a otro.

d. Aproximadamente al 30% de capacidad, los tres LED siguen parpadeando continuamente de uno a otro.

e. Al 50% de capacidad, un LED detiene su parpadeo y los otros dos LED seguirán a parpadeando continuamente de uno a otro.

f. Cuando tenga aproximadamente un 75% de capacidad, dos LED detienen su parpadeo y el otro LED seguirá parpadeando continuamente.

g. Al terminar la carga, los tres LED de la batería seguirán brillando durante unos 10 minutos y luego se apagan. Después de cargar 1h (la primera vez) o 30 min (2.0 Ah), la batería estará completamente cargada. Cuando está completamente cargada, la luz (a) se volverá verde. Desenchufe el enchufe de cargador de la toma de corriente, la herramienta está lista para usar.

/ A /



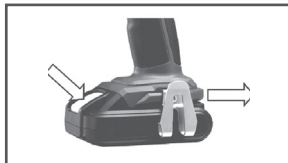
¡ADVERTENCIA!

Cuando la carga de la batería se agota después de un uso continuo o exposición a la luz solar directa o al calor, deje que la batería se enfríe para volver a cargarla y lograr la carga completa.

2. PARA RETIRAR O INSTALAR EL PAQUETE DE BATERÍAS (VER B)

Ubique el botón en la parte frontal de la batería. Presione el botón y deslicela fuera de la herramienta. Después de recargar, inserte nuevamente en la herramienta. Un simple empujón y una ligera presión serán suficientes.

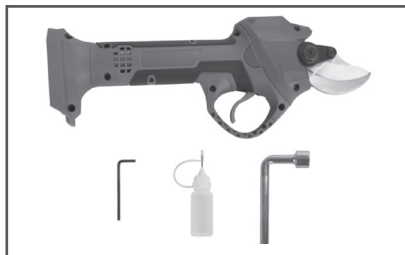
/ B /



INSTRUCCIONES DE USO

LISTA DE EMBALAJE

1. Podadora de ramas inalámbrica
2. Accesorios



DESCRIPCIÓN DE DESEMPEÑO

Este producto es una tijera de podar eléctrica a batería, que se compone de hoja fija, hoja móvil, batería de litio, cargador y otros componentes. Se utiliza principalmente para el corte y poda de ramas de frutas injertadas por debajo de 30 mm y para la poda y recolección de un gran número de huertos. Es simple y conveniente de usar, que es de 8 a 10 veces la eficiencia de la poda manual tradicional, y la calidad de la poda es significativamente mayor que la de las tijeras manuales tradicionales.

Lea atentamente todas las advertencias de seguridad e instrucciones de funcionamiento.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones pertinentes puede provocar descargas eléctricas, incendios y quemaduras graves.

No use ni exponga las ramas de la fruta a la lluvia

Cuando opere las tijeras para ramas de frutas, no acerque las manos al área de corte para evitar lesiones.

INSTRUCCIONES ANTES DE USAR:

1. Confirme el nivel de la batería antes de usarla.
2. Cuando las tijeras no estén en uso, asegúrese de que las tijeras y la fuente de alimentación estén desconectadas. En particular, recuerde desconectar la fuente de alimentación de las tijeras durante el proceso de repostaje, esmerilado y reemplazo de la cuchilla.
3. Compruebe el apriete de la hoja antes de usarla.

INSTRUCCIONES

1. Abra el paquete e inserte la batería en el puerto de inserción de la batería de las tijeras eléctricas.



2. Mueva el botón hacia la izquierda.



3. Apriete el gatillo dos veces para ingresar al estado activo.



4. Corte normal: presione el gatillo, la cuchilla se cierra, suelte el gatillo y la cuchilla se abre. Siga presionando el gatillo durante 3 segundos, el timbre comienza a sonar y la cuchilla se cerrará.

5. Antes de trabajar, presione el gatillo a intervalos para verificar la hoja descargada varias veces para ver si es normal.

6. Comience a trabajar después de que se haya comprobado que es normal.

REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD



¡ADVERTENCIA!

Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

NO permita que la comodidad o la familiaridad con el producto (obtenidas por el uso repetido) reemplace el estricto cumplimiento de las reglas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el incumplimiento de las reglas de seguridad indicadas en este manual de instrucciones pueden causar lesiones personales graves.

1 Área de trabajo

1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras provocan accidentes.

2) No se debe usar en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

3) Mantenga a los niños y espectadores alejados durante el uso. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2 Seguridad eléctrica

1) Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores. Los enchufes no modificados y las tomas correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

2) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo.

3) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

4) Nunca use el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.

5) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado. El uso de un cable para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

6) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice un suministro protegido con dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3 Seguridad personal

1) Manténgase alerta y use el sentido común. No use mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

2) Use siempre protección para los ojos, como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva.

3) Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado. Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o enchufarlas directamente invita a accidentes.

4) Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada unida a una parte giratoria de esta puede provocar lesiones personales.

5) Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) Vístase adecuadamente. No use ropa inapropiada, ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

7) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4 Herramienta eléctrica, usar con cuidado

1) No fuerce la herramienta. Use solo para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad adecuada.

2) No use la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con él es peligrosa y debe repararse.

3) Desconectar de la fuente de alimentación y/o quite la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Dichas

medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.

4) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen.

5) Verifique la desalineación o el atascamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento. Si está dañada, debe ser reparada antes de usarla.

6) Las herramientas de corte mantenidas adecuadamente con bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

7) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las intencionadas podría resultar en una situación peligrosa.

5 Uso y cuidado de la herramienta de batería

- 1) Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de insertar la batería. Insertar la batería en las herramientas que tienen el interruptor encendido provoca accidentes.
- 2) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que no sea adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio.
- 3) Use las herramientas eléctricas solo con baterías específicamente designadas.
- 4) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como papel, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden conectarse de un terminal a otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- 5) En condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evitar el contacto. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica adicional. El líquido inyectado en la batería puede causar irritación o quemaduras peligrosas y garves.

6 Servicio

Haga que un técnico cualificado repare su herramienta eléctrica utilizando solo piezas de repuesto idénticas. Esto garantizará que se mantenga la seguridad.

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. No corte ramas que excedan el rango de trabajo de las tijeras, no corte materiales no vegetales como metales y piedras, y no use tornillo de banco para sostener la herramienta. Si la hoja está desgastada o dañada, reemplácela a tiempo.
2. Mantenga limpio el dispositivo, use ropa limpia para limpiar las tijeras de podar eléctricas, el paquete de baterías y el cargador (no use limpiadores corrosivos o a base de solventes), y use un cepillo suave o ropa seca para limpiar el polvo en la cabeza de las tijeras.
3. No sumerja las podadoras de ramas, los paquetes de baterías y los cargadores en ningún líquido, como agua.
4. Utilice el dispositivo de acuerdo con las instrucciones. No lo use si la podadora de ramas, la batería o el cargador están dañados.
5. Si el interruptor no funciona, no use la podadora de ramas. Las podadoras de ramas que no pueden controlarse

con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

6. Asegúrese de que el interruptor esté apagado al realizar cualquier ajuste, como reemplazar accesorios o almacenar la máquina. Cualquier medida de protección reducirá el riesgo de activación accidental de la máquina.
7. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no estén familiarizadas con ella o con las instrucciones del usuario. Es peligroso para los usuarios inexpertos operar con el dispositivo.
8. Cuando utilice la podadora de ramas y los accesorios, siga las instrucciones y los métodos de cerca. Preste atención al entorno de trabajo y al trabajo a realizar.
9. Después del uso, limpie primero la cuchilla móvil y la cuchilla fija. Luego aplique aceite lubricante o aceite de motor a la parte de contacto para mantener las hojas afiladas. Puede ayudar a reducir la resistencia en el próximo uso y prolongar la vida útil de la hoja.

CONDICIONES Y MÉTODOS DE MANIPULACIÓN ANORMALES

1. Cuando coloque accidentalmente un objeto sin la intención de cortarse en la incisión, suelte inmediatamente el gatillo y la hoja volverá automáticamente al estado abierto.
2. Cuando la rama es demasiado dura, el gatillo debe soltarse a tiempo y la hoja volverá automáticamente al estado abierto.

MANTENIMIENTO

REPOSTAR LA CUCHILLA

Desconecte el paquete de baterías de la máquina antes de esta operación.

Las cuchillas requieren repostar dos veces al día.

Mantenga las cuchillas abiertas durante el repostaje.

1. Retire el tornillo avellanado antes de repostar.



2. Exprima el aceite de la botella de aceite en el orificio de llenado.



3. Opere la máquina descargada varias veces para distribuir el lubricante de manera uniforme.

4. Apriete los tornillos de cabeza avellanada.



AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA HOJA

Desconecte el paquete de baterías de la máquina antes de esta operación.

Verifique el apriete de la hoja cada vez antes de usarla. Las hojas con el apriete adecuado no se moverán de izquierda a derecha. Además, si las hojas tienen el grado adecuado de apriete, las tijeras ahorrarán más mano de obra al cortar.

1. Utilice una herramienta para aflojar el tornillo en sentido antihorario



2. Utilice una llave hexagonal para ajustar la contratuerca hasta que esté en condiciones adecuadas, sin apretar demasiado.



3. Apriete los tornillos de cabeza avellanada en el sentido de las agujas del reloj y compruebe las hojas como el procedimiento habitual.



Nota: cuando las cuchillas están cerradas, las cuchillas no deben oscilar hacia los lados. El swing lateral es un estado anormal. La oscilación lateral creará un espacio entre las dos hojas, lo que provocará que los dientes del engranaje no engranen correctamente y dañen la estructura mecánica.

COMO CAMBIAR LA CUCHILLA

Desconecte el paquete de baterías de la máquina antes de esta operación.

1. Quite el tornillo.
2. Utilice la herramienta especial proporcionada para aflojar la tuerca personalizada del tornillo.
3. Utilice la herramienta especial proporcionada para aflojar los pernos de cabeza hexagonal.
4. Retire la cubierta superior.
5. Retire la junta.
6. Retire el diente oscilante y reemplace la hoja.
7. Agregue la cantidad adecuada de aceite lubricante en el tanque de aceite.
8. Vuelva a instalar el diente oscilante y la junta.
9. Vuelva a instalar la tuerca personalizada y fíjela con la herramienta proporcionada.
10. Vuelva a instalar los tornillos de cabeza avellanada y apriételos.
11. Vuelva a colocar la tapa superior y fíjela con tornillo.

CÓMO EMBALAR LA MÁQUINA DESPUÉS DE SU USO

1. Siga presionando el gatillo, el zumbador sonará largo, suelte el gatillo, la cuchilla ya no se abrirá
2. Apague la alimentación y retire la batería.
3. Organizar, limpiar, empacar

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. LA FUERZA DE CORTE SE VUELVE BAJA

Compruebe si el nivel de la batería es demasiado bajo.

2. COMUNICACIÓN ANORMAL

Compruebe si los conectores de cable de cada parte están sueltos.

3. APERTURA ANORMAL

Verifique la energía, si no hay problema, envíela al distribuidor local para su reparación.

4. CABLE DEL MOTOR APAGADO.

Envíelo al distribuidor local para su reparación.

5. CORTOCIRCUITO DEL CABLE DEL MOTOR

Envíelo al distribuidor local para su reparación.

6. FALLO EN LA CAJA DE CONTROL

Envíelo al distribuidor local para su reparación.

SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



Solamente para uso en interiores



No exponer a la lluvia o al agua



No quemar



No deseche las baterías.
Devuelva las baterías agotadas a su
punto de recolección o reciclaje local.

ES

VATTON®

ESPAÑOL



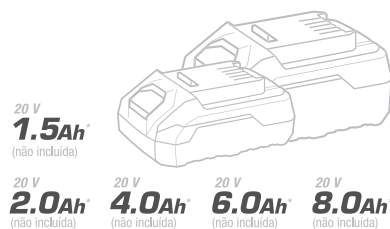
LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Gatilho de ligar
- 02 // Lâmina inox, corte Ø30 mm
- 03 // Sistema ergonómico melhorado
- 04 // Motor BRUSHLESS sem escovas

ESPECIFICAÇÕES

- Voltagem nominal:** DC 20V
- Diâmetro:** 30 mm
- Força máxima :** 540W
- Tamanho (máquina descoberta):** 300 x 115 x 70 (L x W x H)
- Tempo de trabalho:** 1 hora / 2 Ah

BATERIAS LÍTIO (COMPATÍVEIS)



PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o folheto de instruções.

1. RECARREGAMENTO DA BATERIA

A] CARREGAR A BATERIA

Sobre a bateria de lítio instalada na máquina. Não utilizar outro carregador de bateria. A bateria está protegida contra descarga profunda. Quando a bateria está vazia, a máquina é desligada por um circuito de protecção: o mandril já não roda. Num ambiente quente ou após uma utilização intensiva, a bateria pode ficar demasiado quente. Permitir que a bateria arrefeça antes de recarregar.

B] NOTAS IMPORTANTES SOBRE O CARREGAMENTO DA BATERIA

La batería de su nueva herramienta no está cargada. Por lo tanto, debe cargarse durante 1 hora por primera vez.

C] COBRANÇA (VER A)

Ligar a ficha do carregador a uma tomada eléctrica adequada, e a luz indicadora mostrará verde. Em seguida, inserir a bateria no carregador, a luz indicadora ficará vermelha para indicar que está a ser carregada.

a. Ligar o cabo de alimentação do carregador a uma tomada eléctrica. O LED no carregador ficará verde.

b. Deslize a bateria até ao ponto em que irá para o carregador, inserindo o terminal da bateria na abertura apropriada no carregador.

c. O LED de carga fica vermelho, e os três LEDs de bateria começam a piscar continuamente de um para o outro.

d. Com aproximadamente 30% de capacidade, os três LEDs continuam a piscar continuamente de um para o outro.

e. Com 50% de capacidade, um LED deixa de piscar e os outros dois LEDs continuam a piscar continuamente de um para o outro.

f. Com aproximadamente 75% de capacidade, dois LEDs deixam de piscar e o outro LED continua a piscar continuamente.

g. Quando o carregamento estiver completo, os três LEDs da bateria continuarão a piscar durante cerca de 10 minutos e depois desligar-se-ão. Após carregar durante 1h (a primeira vez) ou 30 min (2,0 Ah), a bateria estará totalmente carregada. Quando completamente carregada, a luz (a) ficará verde. Desligue a ficha do carregador da tomada, a ferramenta está pronta a ser utilizada.

/ A /



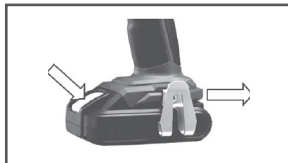
ADVERTÊNCIA!

Quando a carga da bateria se esgotar após uso contínuo ou exposição à luz solar directa ou calor, deixar a bateria arrefecer para a recarregar para uma carga completa.

2. PARA REMOVER OU INSTALAR O CONJUNTO DE BATERIAS (VER B)

Localizar o botão na parte da frente da bateria. Premir o botão e deslizá-lo para fora da ferramenta. Depois de recarregado, voltar a inseri-lo na ferramenta. Um simples empurrão e uma ligeira pressão serão suficientes.

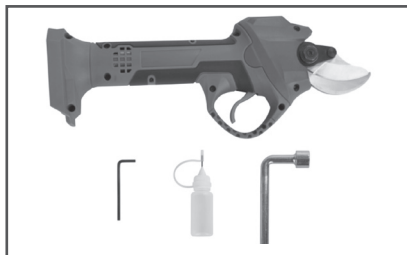
/ B /



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

LISTA DE EMBALAJE

1. Cortador de membro sem fio
2. Acessórios



DESCRIÇÃO DE DESEMPENHO

Este produto é uma tesoura de poda eléctrica alimentada por bateria, composta por lâmina fixa, lâmina móvel, bateria de lítio, carregador e outros componentes. É principalmente utilizado para corte e poda de ramos de frutos enxertados abaixo de 30 mm e para poda e colheita em um grande número de pomares. É simples e conveniente de usar, o que é de 8 a 10 vezes a eficiência da poda manual tradicional, e a qualidade da poda é significativamente maior do que a das tesouras manuais tradicionais.

Leia todos os avisos de segurança e instruções de operação cuidadosamente.

O não cumprimento dos avisos e instruções relevantes pode causar choque elétrico, incêndio e queimaduras graves.

Não use ou exponha os galhos das frutas à chuva

Ao operar a tesoura para ramos de frutas, mantenha as mãos longe da área de corte para evitar ferimentos.

INSTRUÇÕES ANTES DE USAR:

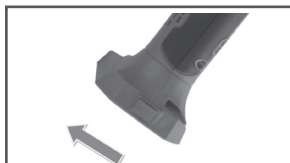
1. Confirme o nível da bateria antes de usar.
2. Quando a tesoura não estiver em uso, certifique-se de que ela e a fonte de alimentação estejam desconectadas. Em particular, lembre-se de desconectar a fonte de alimentação da tesoura durante o processo de reabastecimento, afiação e substituição da lâmina.
3. Verifique o aperto da lâmina antes de usar.

INSTRUÇÕES

1. Abra a embalagem e insira a bateria na porta de inserção da bateria da tesoura eléctrica.



2. Mova o botão para a esquerda.



3. Aperte o gatilho duas vezes para entrar no estado ativo.



4. Corte normal: pressione o gatilho, a lâmina fecha, solte o gatilho e a lâmina se abre. Continue segurando o gatilho por 3 segundos, a campainha começa a soar e a lâmina fecha.

5. Antes de trabalhar, pressione o gatilho em intervalos para verificar a folha descarregada várias vezes para ver se está normal.

6. Comece o trabalho depois de verificar se está normal.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as instruções. O não cumprimento destas instruções listadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. O termo "ferramenta eléctrica" em todos os avisos listados abaixo refere-se à sua ferramenta eléctrica que é alimentada (com um cabo) ou alimentada por bateria (sem um cabo).

GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES

1 Área de trabalho

1) Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desordenadas ou escuras provocam acidentes.

2) Não utilizar em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

3) Manter as crianças e os transeuntes afastados durante a utilização. As distrações podem causar-lhe perda de controlo.

2 Segurança eléctrica

1) Nunca modificar a ficha. Não utilizar adaptadores. As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.

2) Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco acrescido.

3) Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições húmidas. A água irá aumentar o risco de choque eléctrico.

4) Nunca utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cordão afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

5) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilizar um cabo de extensão apropriado. A utilização de um cabo de ferramentas eléctricas de exterior reduz o risco de choque eléctrico.

6) Se o funcionamento de uma ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilizar um dispositivo de corrente residual (RCD) protegido. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3 Segurança Pessoal

1) Ficar alerta e usar o bom senso. Não usar enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção à utilização pode resultar em danos pessoais graves.

2) Usar sempre protecção ocular, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auditiva. O equipamento adequado irá reduzir os danos pessoais.

3) Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no gatilho ou ligá-las directamente convida a acidentes.

4) Remover qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave de fendas esquerda ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode causar danos pessoais.

5) Manter a postura e o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

6) Vestir-se adequadamente. Não usar roupa ou jóias impróprias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas longe das partes móveis. Roupas soltas, jóias, ou cabelos compridos podem ficar presos em peças em movimento.

7) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extracção e recolha de poeiras, assegurar-se de que são ligados e utilizados correctamente. A utilização destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

4 Ferramenta eléctrica, utilizar com cuidado

1) Não forçar a ferramenta. Utilize apenas para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica certa fará o trabalho melhor e mais seguro à velocidade certa.

2) Não utilizar a ferramenta se o interruptor não a ligar e desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser

controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

3) Desligar da fonte de energia e/ou remover a bateria antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas eléctricas.

Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta eléctrica.

4) Armazenar as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças e não permitir que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

5) Verificar se há desalinhamento ou ligação de peças móveis, ruptura de peças, e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Se danificado, deve ser reparado antes de ser utilizado. Muitos acidentes são causados por má manutenção.

6) Ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, devidamente mantidas, são mais fáceis de controlar.

7) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado. A utilização da ferramenta eléctrica para operações que não as previstas poderia resultar numa situação perigosa.

5 Uso e Cuidados com a Ferramenta de Alimentação a Bateria

1) Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de inserir a bateria. A inserção da bateria em ferramentas que têm o interruptor ligado causa acidentes.

2) Recarregar apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que não é adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio.

3) Utilizar ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.

4) Quando a bateria não estiver em uso, mantê-la longe de outros objectos metálicos, tais como papel, cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos, que podem ser ligados de um terminal a outro. O curto-circuito dos terminais das baterias pode causar queimaduras ou incêndios.

5) Em condições abusivas, a bateria pode vaziar líquido; evitar o contacto. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar ajuda médica adicional. O líquido injectado na bateria pode causar irritação ou queimaduras e ferimentos perigosos.

6 Serviço

Mande um técnico qualificado reparar a sua ferramenta eléctrica utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança seja mantida.

EGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

1. Não corte ramos que excedam a faixa de trabalho da tesoura, não corte materiais não vegetais, como metais e pedras, e não use uma morsa para segurar a ferramenta. Se a lâmina estiver gasta ou danificada, substitua-a a tempo.

2. Mantenha o dispositivo limpo, use roupas limpas para limpar a tesoura de poda eléctrica, bateria e carregador (não use produtos de limpeza corrosivos ou

à base de solvente) e use uma escova macia ou roupas secas para limpar a poeira na cabeça de tesoura.

3. Não mergulhe aparadores de árvores, baterias e carregadores em qualquer líquido, como água.

4. Use o dispositivo de acordo com as instruções. Não use se o aparador de árvores, bateria ou carregador estiverem danificados.

5. Se o interruptor não funcionar, não use o aparador de árvores. Aparadores de galhos que não podem ser controlados com a chave são perigosos e devem ser consertados.

6. Certifique-se de que a chave esteja desligada ao fazer quaisquer ajustes, como substituir acessórios ou armazenar a máquina. Qualquer medida de proteção reduzirá o risco de ativação acidental da máquina.

7. Guarde a máquina fora do alcance de crianças e não permita que seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou com as instruções de uso. É perigoso para usuários inexperientes operar o dispositivo.

8. Ao usar o aparador de árvores e acessórios, siga as instruções e métodos de perto. Preste atenção ao ambiente de trabalho e ao trabalho a ser realizado.

9. Após o uso, limpe a faca móvel e a faca fixa primeiro. Em seguida, aplique óleo lubrificante ou óleo de motor na parte de contato para manter as lâminas afiadas. Pode ajudar a reduzir o arrasto no próximo uso e prolongar a vida útil da lâmina.

CONDIÇÕES ANORMAIS E MÉTODOS DE MANUSEIO

1. Ao colocar acidentalmente um objeto sem a intenção de se cortar na incisão, solte imediatamente o gatilho e a lâmina retornará automaticamente ao estado aberto.
2. Quando o galho estiver muito duro, o gatilho deve ser liberado a tempo e a lâmina retornará automaticamente ao estado aberto.

MANUTENÇÃO



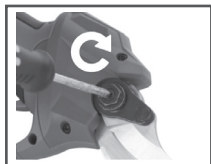
REFIT A LÂMINA

Desconecte a bateria da máquina antes desta operação. Las cuchillas requieren repostar dos veces al día.



As lâminas precisam ser reabastecidas duas vezes ao dia. Mantenha as lâminas abertas durante o reabastecimento.

1. Remova o parafuso de escareado antes de reabastecer.



2. Esprema o óleo da garrafa de óleo no orifício de enchimento.

3. Opere a máquina sem carga várias vezes para distribuir o lubrificante uniformemente.

4. Aperte os parafusos de cabeça escareada.

AJUSTANDO A TENSÃO DA LÂMINA

Verifique o aperto da lâmina todas as vezes antes de usar. As lâminas devidamente apertadas não se movem da esquerda para a direita. Além disso, se as lâminas estiverem devidamente apertadas, a tesoura economizará mais trabalho ao cortar.

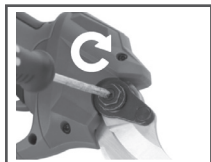
1. Use uma ferramenta para afrouxar o parafuso no sentido anti-horário



2. Use uma chave hexagonal para apertar a contraporca até que esteja firme, sem apertar demais.



3. Aperte os parafusos de cabeça escareada no sentido horário e verifique as lâminas normalmente.



Nota: Quando as lâminas estão fechadas, as lâminas não devem oscilar lateralmente. O balanço lateral é um estado anormal. A oscilação lateral criará um espaço entre as duas lâminas, fazendo com que os dentes da engrenagem não engrenem corretamente e danificando a estrutura mecânica.

COMO TROCAR A LÂMINA

Desconecte a bateria da máquina antes desta operação.

1. Remova o parafuso.

2. Use a ferramenta especial fornecida para afrouxar a porca do parafuso personalizado.

3. Use a ferramenta especial fornecida para afrouxar os parafusos sextavados.

4. Remova a tampa superior.

5. Remova a junta.

6. Remova o dente oscilante e substitua a lâmina.

7. Adicione a quantidade adequada de óleo lubrificante ao tanque de óleo.

8. Reinstale o dente oscilante e a gaxeta.

9. Reinstale a porca personalizada e prenda com a ferramenta fornecida.

10. Reinstale os parafusos de cabeça escareada e aperte.

11. Recoloque a tampa superior e prenda com parafuso.

COMO EMBALAR A MÁQUINA APÓS O USO

1. Continue pressionando o gatilho, a campainha soará por muito tempo, solte o gatilho, a lâmina não abrirá mais

2. Desligue a energia e remova a bateria.

3. Organizar, limpar, embalar

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. A FORÇA DE CORTE FICA BAIXA

Verifique se o nível da bateria está muito baixo.

2. COMUNICAÇÃO ANORMAL

Verifique se os conectores dos cabos de cada parte estão soltos.

3. ABERTURA ANORMAL

Verifique a energia, se não houver problema, envie ao revendedor local para reparo.

4. CABO DO MOTOR DESLIGADO

Envie para o revendedor local para reparo.

5. CURTO-CIRCUITO DO CABO DO MOTOR

Envie para o revendedor local para reparo.

6. FALHA DA CAIXA DE CONTROLE

Envie para o revendedor local para reparo.

SIMBOLOS

Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



Somente para utilização em interiores



Não expor à chuva ou à água



Não queimar



Não descarte as baterias.
Devolva as baterias gastas ao seu ponto
de reciclagem local.

VATTON®

PORTUGUÊS



VATTON®

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires

(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

